

La prise d'images et de photos aura lieu à la répétition générale du **26 octobre 2015 à 19h30**.

Veuillez confirmer la présence de photographes et de cameramen auprès de **Catherine St-Pierre** (communications@bordee.qc.ca).

Durée de la pièce : 1 h 30 sans entracte

/ Communiqué de presse /

Une nouvelle mouture de **TRAINSPOTTING** à La Bordée

Québec, le 21 octobre 2015 – Du 27 octobre au 21 novembre prochains, La Bordée présente l'une des œuvres contemporaines les plus marquantes des dernières décennies, *Trainspotting*, d'Irvine Welsh, dans une mise en scène de Marie-Hélène Gendreau. Écrit en 1993, le roman a été porté à la scène par Harry Gibson, huit mois seulement après sa parution.

Bien plus que la simple histoire d'une bande de jeunes toxicomanes, *Trainspotting* dépeint une génération en manque de repères, qui ne se reconnaît pas dans le modèle et les valeurs que la société veut leur imposer.

« Ces jeunes sont à un carrefour de leur existence où leurs choix de société leur puent au nez, leur lèvent le cœur, les dégoûtent au point de vouloir s'anesthésier contre eux (...) La pièce jette intelligemment un blâme sur tous les « abandonneurs » d'enfants. J'entends par là, une société qui n'aime pas suffisamment ses enfants, qui ne leur fait pas assez de place, qui n'est pas tolérante envers leur agitation. », souligne la metteuse en scène, Marie-Hélène Gendreau.

Trainspotting a été présentée pour la première fois à Premier Acte au printemps 2013 et a connu un vif succès. La nouvelle mouture proposée par La Bordée, en collaboration avec Projet UN et Théâtre 1^{re} avenue, confirme la nécessité de porter ce message au cœur d'un quartier tel que Saint-Roch, où une mixité de personnes se côtoient.

En matière d'héroïne, le « Trainspotting » fait allusion aux nombreux points, résultant des injections, qui s'alignent le long des veines des « junkies », un peu comme des gares sur une ligne de chemin de fer.

L
A
B
O
R
D
É
E



Le propos

Comme plusieurs jeunes de sa génération, sans emploi, sans le sou, sans repères, Mark Renton erre avec ses amis dans la banlieue d'Édimbourg, en Écosse. Il raconte la déchéance dans laquelle ses amis d'enfance et lui se sont enlisés. Révoltés, désabusés, refusant d'entrer dans le moule que la société voudrait leur imposer, ils ont trouvé refuge dans l'univers de la drogue, croyant rendre leur existence plus supportable. Entre l'extase du *buzz* et l'état de manque, Mark pose un regard lucide et amer sur un monde qui semble avoir repoussé dans l'ombre toute une frange de sa génération.

Texte : Irvine Welsh

Adaptation théâtrale : Harry Gibson

Traduction : Wajdi Mouawad

Mise en scène : Marie-Hélène Gendreau

Assistance à la mise en scène : Caroline Martin

Distribution : Charles-Étienne Beaulne, Claude Breton-Potvin, Jean-Pierre Cloutier, Marco Poulin et Lucien Ratio

Les concepteurs

Décor : Jean-François Labbé

Costumes : Karine Mecteau-Bouchard

Lumières : Hubert Gagnon et Dominic Lemieux


Musique : Uberko

Images vidéo : Jean-Philippe Côté

L'auteur // Irvine Welsh

Irvine Welsh est né le 27 septembre 1958, à Édimbourg, en Écosse. Issu des milieux populaires, il quitte son école secondaire à 16 ans et obtient un diplôme d'électricien. À la fin des années 1970, il se rend à Londres où il complète sa formation tout en prenant part au mouvement *punk* qui bat son plein. Welsh accumule les emplois. Il devient même agent immobilier. Il revient à Édimbourg où il travaillera pour le Conseil municipal tout en continuant à s'intéresser aux courants artistiques alternatifs, tels le *rave*. En s'inspirant de vieux journaux intimes, Welsh plonge dans l'écriture et esquisse ce qui allait devenir *Trainspotting*.

Au début des années 1990, ses écrits sont publiés dans des magazines littéraires, ce qui le fera remarquer par des éditeurs écossais. C'est finalement en 1993 que le roman intégral sera publié et connaîtra un succès instantané.



Porté à la scène l'année suivante, dans une adaptation d'Harry Gibson, l'histoire se retrouve au grand écran en 1996, sous la direction de Danny Boyle. Le succès international du film porte Irvine Welsh au sommet des palmarès de vente.

Marié à une américaine, il partage maintenant son temps entre Miami, Chicago et Édimbourg. Il est l'auteur de neuf romans et de deux recueils de nouvelles, dont plusieurs sont adaptés au théâtre et au cinéma. Son succès commercial mystifie la critique. Aujourd'hui partenaire de deux compagnies de production cinématographique, Irvine Welsh n'a pas fini de faire parler de lui, comme auteur et scénariste, mais aussi comme l'un des personnages importants de la génération X.

Adaptation théâtrale // Harry Gibson

L'adaptation théâtrale de *Trainspotting* par Harry Gibson a été présentée pour la première fois en 1994 au Glasgow Citizens theatre, neuf mois seulement après la publication du livre. La pièce a été primée et jouée sur les planches de nombreux théâtres à travers le monde. Elle a d'ailleurs été nommée, par le journal *The Scotsman*, parmi les 20 meilleurs événements théâtraux de tous les temps en Écosse. Après *Trainspotting*, Harry Gibson a signé l'adaptation théâtrale d'autres textes d'Irvine Welsh, dont *Filth*, en 1999, et *Glue*, en 2001. Il travaille toujours au Glasgow Citizens' theatre comme metteur en scène.

Traduction // Wajdi Mouawad

Au cours des vingt dernières années, Wajdi Mouawad s'est imposé au Canada comme en Europe par la vigueur de sa parole et la singulière netteté de son esthétique théâtrale. Que ce soit à travers ses pièces (plus d'une quinzaine à ce jour, dont *Littoral*, *Incendies*, *Forêts* et *Ciels*, ainsi que plusieurs pièces pour jeune public, dont *Alphonse* et *Assoiffés*), ses adaptations (dont *Voyage au bout de la nuit* d'après Céline et *Don Quichotte* d'après Cervantès), ses mises en scène (mentionnons *Macbeth*, *Les Troyennes* et *Les Trois Soeurs*), ou ses romans (*Visage retrouvé*, *Anima*), Wajdi Mouawad exprime l'idée que « l'art est un témoignage de l'existence humaine à travers le prisme de la beauté ». Ses œuvres sont maintenant traduites dans plus de vingt langues et ont été présentées à travers le monde, notamment en Angleterre, en Allemagne, en Italie, en Espagne, au Japon, au Mexique, en Australie et aux États-Unis.



La metteure en scène // Marie-Hélène Gendreau

Sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 2005, Marie-Hélène Gendreau connaît des débuts marquants tant sur les planches qu'à l'écran. Au cinéma, nous avons pu la voir dans *Les trois p'tits cochons* et *Enfin l'automne*. À la télévision, elle a joué dans quelques téléséries, dont *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*, *Lance et compte* et *Chabotte et Fille*. Plus récemment, elle a incarné Alice dans *30 VIES*, et elle joue Joëlle dans *Complexe G*, dont la deuxième saison sera diffusée sur les ondes de TVA l'hiver prochain.

Au théâtre, elle a joué dans plusieurs projets, dont *Chante avec moi* d'Olivier Choinière, au théâtre du Trident, et dans *Arlequin, serviteur de deux maîtres*, dans une mise en scène de Jacques Leblanc, à La Bordée. Marie-Hélène était également de la distribution de *Tout ce qui tombe*, *La Locandiera*, *La Gloire des filles à Magloire*, *La Cerisaie*, *La Mouette* et *Axël*, entre autres. Elle a également participé à plusieurs créations collectives, dont *BANG!?*, *Amours écureuils* et *Vertiges*.

À sa fiche de carrière s'ajoutent de plus en plus de mises en scène (plus d'une vingtaine). Elle a monté *L'Ouest solitaire*, de Martin McDonagh, en 2007, et déjà, elle s'est démarquée par son souci de la direction d'acteurs. Elle a par la suite mis en scène les pièces *Quatre à quatre*, de Michel Garneau, et *Tom à la ferme*, de Michel Marc Bouchard, toutes deux présentées à La Bordée, respectivement à l'automne 2009 et 2011. Au printemps 2013, sa mise en scène de *Trainspotting* a connu un grand succès tant auprès de la critique que du public, récoltant des prix importants. Au théâtre d'été, on a pu voir sa mise en scène du *Gai Mariage*. Elle a aussi mis en lecture plusieurs textes aux impressions d'ici et au Festival du Jamais lu Québec. Elle a monté *Là*, de Serge Boucher, au Conservatoire d'art dramatique de Québec, avec les finissants de la cohorte 2015. Elle monte actuellement la pièce *Sur la Montagne, nue*, d'Anne-Julie Royer, qui sera présentée à Premier Acte du 17 novembre au 5 décembre 2015.

- 30 -

Contact de presse :

Catherine St-Pierre

Responsable des communications

418 694-9721, poste 305

communications@bordee.qc.ca

LA
BOR
DÉE